

THE SECRETARY-GENERAL

--

MESSAGE ON THE OCCASION OF THE INTERNATIONAL DAY OF SOLIDARITY WITH THE PALESTINIAN PEOPLE New York, 29 November 2004

On this International Day of Solidarity with the Palestinian People, I take the opportunity to express, once again, my sympathy to the Palestinian people, who are mourning the loss of their leader, the late President Arafat. Let us hope that his memory will be an inspiration to the Palestinian people at this difficult time, so that they may remain united and strengthened in their efforts to realize their national aspirations for statehood and self-determination through peaceful means.

Over the past four years, bloodshed and chaos in the Middle East have continued without respite. Palestinians have endured a dismal existence of grinding poverty and dispossession. But they have not been good years for Israelis, either. They too have borne great loss. They too need security. The past four years have demonstrated all too clearly that violence only begets violence, and pushes farther away the prospect of a peaceful solution to the conflict.

However, we must not give way to despair and pessimism. Today, throughout the world, people hope that a new chance for peace may be around the corner. That opportunity must not be let pass. The international community must gather its strength and renew its commitment to work for a reinvigorated peace process. Following the recent Quartet meeting in Sharm el Sheikh, I am hopeful that it will do so.

The Quartet's Road Map still embodies a path to peace that is accepted by both the Palestinians and Israelis, and strongly supported by the international community. It is high time that it be given a chance to succeed, and that the parties begin to live up to their commitments under it. And I have expressed my hope that Israel's disengagement plan will revive peace efforts based on the Road Map, leading to the end of the occupation of the West Bank, including East Jerusalem, as well as the Gaza Strip, and paving the way for a sovereign, democratic and contiguous Palestinian State, living side by side in peace with a secure Israel.

For my part, I pledge to continue to work with all parties for a comprehensive, just and lasting settlement of the question of Palestine, based on Security Council resolutions, and on the principle of land for peace.

Le Secrétaire général

Message à l'occasion de la Journée internationale de solidarité avec le peuple palestinien

New York, le 29 novembre 2004

Alors que nous célébrons la Journée internationale de solidarité avec le peuple palestinien, je voudrais à nouveau offrir mes condoléances au peuple palestinien qui vient de perdre son chef, le Président Arafat. Espérons que sa mémoire sera une source d'inspiration pour les Palestiniens en ces temps difficiles, de sorte qu'ils restent unis et redoublent d'efforts pour réaliser leurs aspirations nationales à la souveraineté et à l'autodétermination par des moyens pacifiques.

Depuis quatre ans, les effusions de sang et le chaos continuent sans répit au Moyen-Orient. Les Palestiniens ont eu à subir des conditions d'existence lamentables, dans la plus grande misère et privés de leurs biens. Mais ces années n'ont pas été bonnes pour les Israéliens non plus. Eux aussi ont subi des pertes sévères. Eux aussi ont besoin de sécurité. Ces quatre années n'ont démontré que trop clairement que la violence n'engendre que la violence et qu'elle éloigne d'autant les perspectives de règlement pacifique du conflit.

Il ne faut pas néanmoins s'abandonner au désespoir et au pessimisme. Aujourd'hui, le monde entier espère qu'une nouvelle chance de paix, peut-être toute proche, va se présenter. Il ne faut pas laisser échapper cette chance. La communauté internationale doit rassembler ses forces et réaffirmer sa détermination à œuvrer en faveur de la revitalisation du processus de paix. Après la réunion du Quatuor qui s'est récemment tenue à Charm el-Cheikh, j'ai espoir qu'elle le fera.

La Feuille de route du Quatuor représente, aujourd'hui encore, un chemin vers la paix accepté aussi bien par les Palestiniens que par les Israéliens et fermement soutenu par la communauté internationale. Il est grand temps qu'une chance lui soit donnée d'aboutir et que les parties commencent à tenir les engagements qui y sont énoncés. Je formule à nouveau l'espoir que le plan de désengagement d'Israël réactivera les efforts de paix fondés sur la Feuille de route, pour conduire à la fin de l'occupation de la Cisjordanie, y compris Jérusalem-Est, ainsi que de la bande de Gaza et ouvrir la voie à un État palestinien souverain et démocratique, vivant côte à côte avec Israël dans la paix et la sécurité.

Je m'engage pour ma part à poursuivre mes efforts avec toutes les parties en faveur d'un règlement global, juste et durable de la question de Palestine, fondé sur les résolutions du Conseil de sécurité et sur le principe de la terre contre la paix.